

FRAGEBOGEN**Kontaktdaten:**

Anrede:	
Name:	
Vorname:	
Straße:	
Ort:	
PLZ:	
Land:	
Telefon:	
Mobil:	
E-Mail 1:	
E-Mail 2:	
Geburtsdatum:	
Homepage:	

Zusatzinfos:

Korrespondenzsprache:	
Muttersprache 1:	
Muttersprache 2:	
Muttersprache 3:	
Vereidigt? (wenn ja, Sprache/n)	
Beglaubigungsgebühr:	
Mindestpauschale? (wenn ja, Preis in € bzw. Staffelung, z.B. bis 100 Wörter ... €)	
weitere Leistungen (z.B. Transkription, Dolmetschen, DTP-Satz) und Preise in €	

Sprachkombinationen und Preise:

Quellsprache	Zielsprache	Kenntnisgrad	Preis Übersetzung	Preis Revision	Preis Post-Editing

Bitte Preise in Euro pro Wort in der Quellsprache angeben, z.B. 0,08 €.

Die Abrechnung der Leistungen Revision nach ISO 17100 und Post-Editing erfolgt no match pro Wort Quellsprache. Die Abrechnung der Übersetzung erfolgt nach der folgenden Trados-Staffelung:

Matchtypen	werden berechnet zu
Perfect Match	20 %
Kontext Match	20 %
Wiederholungen	20 %
dateiübergreifende Wiederholungen	20 %
100 %	20 %
95 % - 99 %	30 %
85 % - 94 %	80 %
75 % - 84 %	100 %
50 % - 74 %	100 %

Arbeiten Sie mit anderen Übersetzern zusammen, so dass Sie eine Übersetzung nach dem 4-Augen-Prinzip inklusive Revision nach ISO 17100 anbieten können?

Wären Sie bereit, für uns eine kurze Probeübersetzung anzufertigen?

Die Probeübersetzung dient der Evaluierung und umfasst einen Fachtext von max. 400 Wörtern je Sprachkombination.

Software:

Anwendungen	Version	Anmerkung
SDL Trados Studio		Es wird mindestens SDL Trados Studio 2015 benötigt!
weitere CAT-Tools		
AutoCAD		
Adobe FrameMaker		
Adobe InDesign		
weitere Anwendungen		

Qualifikation nach ISO 17100:

Da wir nach ISO 17100 zertifiziert sind, müssen wir nachweisen, dass unsere Übersetzer und Revisoren den Anforderungen der Norm entsprechen. Bitte geben Sie an, wodurch Sie sich qualifizieren können und lassen Sie uns die relevanten Zeugnisse und/oder Referenzen zukommen.

Fachgebiete:

Markieren Sie bitte die Fachgebiete, in denen Sie Übersetzungserfahrung gesammelt haben, mit einem „x“:

Fachgebiet	<input type="checkbox"/>	Fachgebiet	<input type="checkbox"/>
Arbeitsschutz und Sicherheit	<input type="checkbox"/>	Logistik	<input type="checkbox"/>
Architektur und Bauwesen	<input type="checkbox"/>	Marketing und Werbung	<input type="checkbox"/>
Automatisierung und Robotik	<input type="checkbox"/>	Maschinen-, Anlagen- und Gerätebau	<input type="checkbox"/>
Automobilindustrie	<input type="checkbox"/>	Medien und Kunst	<input type="checkbox"/>
Bekleidung und Mode	<input type="checkbox"/>	Medizin und Pharmazie	<input type="checkbox"/>
Beratung	<input type="checkbox"/>	Medizintechnik	<input type="checkbox"/>
Chemie	<input type="checkbox"/>	Mess-, Steuerungs- und Regeltechnik	<input type="checkbox"/>
Elektro- und Elektronikindustrie	<input type="checkbox"/>	Metallindustrie	<input type="checkbox"/>
Elektro- und Haushaltsgeräte	<input type="checkbox"/>	Naturwissenschaft	<input type="checkbox"/>
Energiewirtschaft und -erzeugung	<input type="checkbox"/>	Öffentlichkeitsarbeit	<input type="checkbox"/>
Erneuerbare Energien	<input type="checkbox"/>	Optik	<input type="checkbox"/>
Erziehung/Ausbildung	<input type="checkbox"/>	Patent	<input type="checkbox"/>
Fertigungstechnik	<input type="checkbox"/>	Politik	<input type="checkbox"/>
Fördertechnik	<input type="checkbox"/>	Produktion	<input type="checkbox"/>
Fremdenverkehr und Tourismus	<input type="checkbox"/>	Psychologie	<input type="checkbox"/>
Geistes- und Sozialwissenschaften	<input type="checkbox"/>	Recht	<input type="checkbox"/>
Handel	<input type="checkbox"/>	Sicherheitstechnik und Alarmanlagen	<input type="checkbox"/>
Holzverarbeitende Industrie	<input type="checkbox"/>	Sport und Freizeit	<input type="checkbox"/>
Informationstechnologie und Software	<input type="checkbox"/>	Technik	<input type="checkbox"/>
Journalismus	<input type="checkbox"/>	Umwelt	<input type="checkbox"/>
Klimatechnik	<input type="checkbox"/>	Verpackungsindustrie	<input type="checkbox"/>
Kosmetik	<input type="checkbox"/>	Werkzeugmaschinen	<input type="checkbox"/>
Landwirtschaft	<input type="checkbox"/>	Wirtschaft und Finanzen	<input type="checkbox"/>
Lebensmittel	<input type="checkbox"/>		

Sonstige Anmerkungen:

Vielen Dank für Ihre Mühe!

Auf eine gute Zusammenarbeit freut sich das COMLOGOS-Team!